

◀ 义乌伤人文

「食」同「吃」「眠」同「睡」
形容女子刁蛮任性为「吕雉」

义乌方言中古汉语语音语义遗存探讨

□ 季志宏

义乌方言与苏州方言、上海方言同属吴语范畴。公元前 222 年开始建县,距今已有 2200 多年的历史,唯其建县历史悠久、民风醇厚、文脉贯通之故,义乌方言里遗留了大量古汉语语音及词汇用法,是研究古汉语的活化石活标本。

我们知道,语言是一个地区文化和文明的集中典范。过去西方强则英语强,现今中国强则汉语强。随着经济文化交流之日趋频繁,以北方方言为基础的汉语普通话逐渐成为全国通行语言,地方方言日渐式微,特别是在中小学校广泛推行普通话教育以后,许多年轻一代已不会说地方方言,这对文化多样性研究和传承并不是什么好事。于是近年来一些地方对方言学习和研究逐渐兴起。

义乌方言之所以值得探讨和研究,是因为在几千年的历史传承进程中,早期人类文明之薪火从未中断,客观上较好地保留了早期语言文明的初始印记,当然,邻近周边地区文化亦是如此。据近年考古发现,义乌有人类居住和生活的历史最早可推至距今 8000 多年的“桥头遗址文明”,发掘出了浙江省内迄今为止最早的完整人类遗骸,并有大量上山文化中期的彩陶出土。而几十里之隔的浦江上山文明,据考古发现时间距今大约 1.1 万年至 8500 年,说明在上古时期,以义乌、浦江区域为核心的浙中盆地,已出现高度发达的远古文明。

之后的几千年时光,据有史可查的资料得知,这片土地上一直有人类活动居住并且日渐繁盛,浙中大地并未遭受诸如一些北方地区的大迁徙、大战乱和的大面积毁灭,这就为保留远古人类语言语义信息提供了一种可能。

有人类居住必有语言交流,鲁迅先生说远古人类文学创作的“哼唷哼唷派”即是最早的语言交流。当然,我们现在无法复原远古人类语言,而稍晚于语言出现的远古文字符号系统,为我们今日窥测远古祖先语音语义提供了一种可能。当然,远古时代的语音系统与今日之通行的普通话肯定有极大的不同,但保留至今的较为纯正的方言发音则可对远古语音系统略做窥豹。谁又能说,义乌方言中许多无法用现代汉语通译解释的语音语义,没有 8000 年前“桥头人”语言交流的一些信息遗存呢?

同时,义乌方言里也保留了大量的古汉语词汇用法印记。比如,义乌方言中的“食”与现代汉语中的“吃”。“食”字在现代汉语里只在“粮食、食品、伙食”等词语中出现,基本作名词用法,而在古代汉语中“食”则是动词用法,如“食之无味”,还有《诗经》中出现的“硕鼠硕鼠,无食我黍”,都是动词,该词在义乌方言中是基本词语,“吃饭、食茶、食烟”,约略可知至少保留了几千年的古汉语用法印记。

又如义乌方言中的“忖”字与现代汉语中的“想”,“忖”字只出现于“思忖、忖度”等词语中,单字“忖”基本不可用,而在义乌方言中“忖”字也是基本词语。还有义乌方言中的“眠”与现代汉语中的“睡”,“张”与“看”,“宿”与“住”,“箸”与“筷”,“沃”与“肥”,“掇”与“端”,“癫”与“疯”,“讴”与“叫”,“叮”与“喊”,“寻”与“找”,“采米”与“买米”,“掇米”与“卖米”,“饲猪”与“养猪”,“筛酒”与“倒酒”,“落雨”与“下雨”等等,均是古义古语用法,如此种种,不一一枚举,有兴趣者可多留意思考。

还有,值得一提的是,在义乌方言中,有几个词语十分耐人寻味,比如形容女子刁蛮任性为“吕雉(汉高祖刘邦之妻,以霸道凶蛮名)”一词,形容一个人行事说话吹牛不靠谱为“伯鲑(春秋古吴国吴王夫差之重要谋臣,行事说话好大喜功)”,可约略见之义乌方言之古老印记。

由于浦江上山文化遗址和义乌桥头文化遗址的发掘,古义乌区域有人类居住活动的历史至少上推至一万年以上。春秋之前,应为古越之地。春秋战国时期吴越争霸,该地先属于越国,后属于吴国,后越复国灭吴,之后楚又灭越,归属于楚国,直至秦灭楚统一中国。但无论归吴归楚归秦,古越先民并未迁徙或灭绝,故古越音在义乌及其周边区域的方言中有大量遗存。

义乌方言,因境内所处区域不同,其个别字的音调是有所不同的,“义乌十八腔隔溪不一样”,这是古代先民由于交通不便交流不畅使然。比如义乌稠城片区方言与靠近东阳的廿三里片区,与靠近金华的义亭、吴店、上溪(古桥头)片区,与邻近浦江的湖门后宅片区以及以佛堂为代表的义南片区发音均有个体差异。而稠城片区方言发音作为现今义乌方言发音之代表,盖因几千年来县治所在之故也。熟知义乌方言的朋友一定了解,义南佛堂一直是古义乌的商业重镇,水运发达,商贾云集,故佛堂口音比稠城口音软糯动听,这亦可解释为何同属金华府相距不过百里而金华兰溪方言与义乌方言差异甚大之故也。佛堂口音与金华方言、兰溪方言一样,必有外来语音交流之遗存也。同理,亦可发现杭州方言中大量儿化音的出现,以及与萧山口音较大差异原因在于南宋建都临安且有大量北方移民迁入杭是分不开的。

文化的融合发展,必定是强势压倒弱势,语言亦是如此。以北方方言为发音基础,以现代典范白话文为语法规范的现代汉语普通话,比任何时候都普及强盛,这也是经济文化交流发展之需要。但积极研究诸如义乌方言为代表的古老方言之语音语义,对于现代人探寻古汉语之发展轨迹,保存汉语语言文化之多样性、丰富性,仍具有积极重要之意义。

作者简介

季志宏,男,义乌人,20 世纪 90 年代初先后毕业于浙江师范大学和浙江大学中文系,现居杭州,从事金融工作。虽久居他乡,但始终感念故土。

2005 年前后,在《义乌方言趣谈》一文中对义乌方言之地域特性、用词用法及与古汉语之关系做了初步探讨,发表在《杭州日报》副刊及《义乌商报》,后又多次转载及引用。

义乌 3 个项目 入选省级名单

□ 全媒体记者 左翠玉

本报讯 近日,浙江省社科联公布了 2021 年度“浙江省社科普及创新项目”和“浙江省红色科普基地精品项目”,义乌有 3 个项目获得通报表扬。其中,“云上社科微讲堂”和“望道之路——陈望道与《共产党宣言》暨中国共产党成立 100 周年主题展”喜获 2021 年度浙江省社科普及创新项目;“望道行文化交流实践活动”入选 2021 年度浙江省红色科普基地精品项目。

“云上社科微讲堂”由市社科联和中国义乌网联合推出,邀请了市内外社科界百名专家授课,课堂以宣讲为主,辅以道情、文艺、小锣鼓等群众喜闻乐见的形式,力求“小切口讲好大道理”。截至目前,“云上社科微讲堂”已累计推送 80 讲,每讲 8 至 12 分钟,同时在 50 家社科普及基地进行播出,总点击量超 200 万。

“望道之路——陈望道与《共产党宣言》暨中国共产党成立 100 周年主题展”由市博物馆社科普及基地申报。该项目通过珍贵的文献和图片展示,浓墨重彩地刻画了陈望道品尝“真理的味道”的故事,还通过讲述陈望道先生的生平故事,述说马克思主义在中国传播的历史,以点概面地展现了老一辈革命家为共产主义事业奋斗终身的伟大精神。

望道行文化交流实践中心位于义乌工商职业技术学院马克思主义学院主楼,占地面积 500 平方米,投资约 200 万元。该项目以“讲座+研学+展览”的形式,在打造该校红色文化品牌项目“金名片”、有效探索新时代思政课实践教学新模式的同时,助力我市红色文化宣讲普及迈上新台阶。

北苑街道： 青少年跳绳比赛展风采

□ 全媒体记者 傅柏林

本报讯 7 月 17 日,北苑街道第三届跳绳比赛在街道新时代文明实践所圆满落幕。

据悉,本次比赛共有 20 余名选手参加,年龄在 6—14 岁不等。比赛为单人赛,在规定时间内根据累计跳绳数依次排名。工作人员按预先分组有序开展赛事,参赛选手个个精神饱满,斗志昂扬。

“跳绳运动简单易行,普及性高。尤其对青少年而言,既提高自身协调能力,又促进学生素质全面发展,推动社区体育活动的开展。”北苑街道综合文化站相关负责人说。

比赛现场,加油声、呐喊声、欢笑声此起彼伏,呈现出一片快乐景象。12 岁的楼文涛在家人的鼓励下报名参赛。他表示,原本自己担心成绩不好会被大家笑话,但来到比赛现场后发现气氛很是融洽。“这次比赛让我结识不少新朋友,也锻炼了自己的胆量。”楼文涛说。

◀ 史海钩沉

清代义乌学子的 浙江省乡试

□ 通讯员 龚家铭

又到一年高考发榜时,义乌莘莘学子纷纷收到心仪高校的录取通知书,进入高等教育阶段的学习。那义乌学子在清代参加省一级的乡试情况又是怎么样的呢?

学子要成为进士前,需要经历童生、秀才、举人、贡士阶段。乡试在省城杭州举行,凡浙江省生员与监生、荫生、官生、贡生,经科考、岁科、录遗合格者,均可应试。通过省一级的乡试,才有可能被录取为举人。

清代乡试三年一次,在子、卯、午、酉这四个年中的八月举行。遇新皇登基、皇帝或者太后的寿辰,会加试恩科。考试共分三场,每场考三日,三场都需要提前一天进入考场,即初八,十一、十四进场,考试后一日出场。以浙江省为例,文风极盛,考生众多。到清朝光绪皇帝的时候,上海的一家报纸《申报》报道说,浙江乡试因为应试的举子越来越多,杭州贡院原有的这 12000 余间号舍又不够用了。举人录取名额都是定额的,在浙江省为每 3 年举行一次乡试,录取 100 名左右。也就是说平均每个县,每 3 年才录取一个举人。2021 年清华、北大在浙江省录取 350 人,因此,在浙江省的举人录取难度,比当前考清华、北大难度要大得多。

据华东师范大学程小丽硕士论文研究,清代义乌共考取举人 62 人,优于东阳(59 人)、浦江(45 人)、武义(13 人)和汤溪(11 人),少于兰溪(101 人)、金华(76 人)和永康(66 人)。晚清义乌较为知名的举人有:朱一新(1846—1894),毛店镇朱店人。同治九年(1870)中举,后于光绪二年(1876)成进士。朱怀新(1850—1898),朱一新胞弟,与兄同年同时中举,光绪十五年(1889)进士。楼杏春(1831—1895),苏溪镇殿下村人,28 岁中举,同治十三年(1874)进士。